

فیصلہ

La décision

-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  Samrina Sana
-  Urdu / French
-  Level 2

(imageless edition)



میرے گاؤں میں بہت سے مسائل تھے۔ ہم نے
ایک نل سے پانی بھرنے کے لیے ایک لمبی قطار
بنائی۔

...

Mon village avait plusieurs
problèmes. Nous faisons la file pour
aller chercher de l'eau d'un seul
robinet.

ہم نے دوسروں کی طرف سے عطیہ کیے گئے کھانے کا
انتظار کیا۔

...

Nous attendions la nourriture
donnée par les autres.

چوروں کی وجہ سے ہم نے اپنے گھروں کو جلدی بند کر

دیا۔

...

Nous avons barré nos maisons tôt à cause des voleurs.

بہت سے بچے سکول سے نکال دیئے گئے۔

...

Plusieurs enfants avaient lâché
l'école.

نوجوان لڑکیوں نے دیگر گاؤں میں نوکرانی کے طور پر
کام کیا۔

...

Les jeunes filles travaillaient comme
domestiques dans d'autres villages.

نوجوان لڑکے گاؤں کے ارد گرد گھومے جبکہ باقی لو
گوں نے کھیت میں کام کیا۔

...

Les jeunes garçons se promenaient
autour du village pendant que
d'autres travaillaient sur des fermes.

جب هوا چلی فالتو کاغذ درختوں اور جنگلوں پر لٹک
گئے۔

...

Quand le vent soufflait, des déchets
de papier pendaient des arbres et
des clôtures.

بے احتیاطی سے پھینکے گئے ٹوٹے کاغذ کی وجہ سے لو
گوں کو چیر آگئے۔

...

Les gens se faisaient couper par de la
vitre brisée lancée sans faire
attention.

اور ایک دن نل سوکھ گیا اور ہمارے برتن خالی ہو گئے۔

...

Puis un jour, le robinet se tarit et nos conteneurs étaient vides.

میرے باپ نے گھر گھر جا کے لوگوں کو گاؤں کے
اجلاس میں شرکت کرنے کے لئے کہا۔

...

Mon père marcha de maison en
maison et demanda aux gens de
participer à une réunion du village.

لوگ بڑے درخت کے نیچے جمع ہوئے اور انہوں
نے سُننا۔

...

Les gens se recueillirent sous un
grand arbre et écoutèrent.

میرے والد کھڑے ہو گئے اور کہا، 'ہمیں اپنی
مشکلات کو حل کرنے کے لئے مل کر کام کرنے کی
ضرورت ہے۔'

...

Mon père se leva et dit, « Nous
devons travailler ensemble pour
résoudre nos problèmes. »

ایک درخت پر بیٹھے آٹھ سالہ جمعہ نے کہا، 'میں صفائی
میں مدد کر سکتا ہوں۔'

...

Juma, âgée de huit ans et assise sur
un tronc d'arbre, cria, « Je peux aider
à nettoyer. »

ایک عورت نے کہا، 'خواتین کھانے میں اضافہ
کرنے میں شمولیت اختیار کر سکتی ہیں۔'

...

Une femme dit, « Les femmes
peuvent me joindre pour cultiver de
la nourriture. »

ایک اور آدمی کھڑا ہوا اور کہا 'مرد کنواں کھودیں گے۔'

...

Un autre homme se leva et dit, « Les hommes creuseront un puits. »

ہم سب نے ایک آواز سے کہا، 'ہمیں اپنی زندگی کو
تبدیل کرنا ہوگا۔' اس دن سے ہم نے اپنے مسائل
کو حل کرنے کے لیے ساتھ مل کر کام کیا۔

...

Nous criions tous avec une voix, «
Nous devons changer nos vies. »
Depuis ce jour, nous avons travaillé
ensemble pour résoudre nos
problèmes.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

فيصله

La décision

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (ur) Samrina Sana, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).